Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des

Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises

électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer

Elektrizitätsunternehmen

Band: 85 (1994)

Heft: 22

Rubrik: VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'UCS



Mitteilungen Communications

Recrutement d'électriciens de réseau

(Zu) Les entreprises électriques ainsi que les firmes d'installations de lignes aériennes et de câbles forment des électriciens de réseau depuis environ quinze ans. Bien connu dans le milieu professionnel, le métier d'électricien de réseau ne l'est toute-fois guère par les jeunes confrontés au choix d'un métier. Afin de mieux le faire connaître et d'offrir aux entreprises membres un moyen d'informer plus facilement les jeunes en fin de scolarité, l'Union des centrales suisses d'électricité a élaboré divers nouveaux moyens publicitaires: monographie, film vidéo, dépliant, deux affiches et un modèle d'annonce.

Une vaste information: monographie

L'UCS, en collaboration avec l'Association suisse pour l'orientation scolaire et professionnelle (ASOSP), a réalisé une brochure d'information de 16 pages avec des interviews et des reportages mettant en



La monographie professionnelle met en évidence les bons et les moins bons côtés du métier

évidence les bons et les moins bons côtés de ce métier. Cette brochure convient à tout jeune adulte, fille ou garçon, sérieusement intéressé par ce métier et désireux d'en savoir davantage à son sujet. Elle est distribuée directement par l'ASOSP à tous les bureaux d'orientation professionnelle. La monographie (Nº 4.43 f/a/i) existe en français, allemand et italien et coûte 4 francs l'exemplaire.

Le métier d'électricien de réseau sous les feux de la rampe: film vidéo

Seule une panne de courant nous fait prendre conscience de l'importance de l'électricité. Le jeune électricien de réseau que le spectateur découvre dans le film sait comment éliminer la perturbation. Le film présente en outre les facettes multiples du travail quotidien de l'électricien de réseau. S'adressant à un public jeune, il a été réalisé en conséquence, et ce en collaboration avec les Services Industriels de Bâle, Elektra Birseck et Elektra Baselland. Le film dure quinze minutes et n'existe pour l'instant qu'en version originale allemande. Les versions française et italienne seront à disposition au cours du printemps 1995. Son prix de souscription jusqu'au 15 novembre 1994 est de 60 francs la copie. Il coûtera par la suite 75 francs.

Quelques informations essentielles: dépliant

Créé en tant que complément au film vidéo, le dépliant «Electricien de réseau» (12,5 × 20 cm) informe de manière générale sur le métier d'électricien de réseau, plus précisément sur les tâches et les exigences requises par ce métier, la formation professionnelle et les débouchés. Il peut être distribué, entre autres, aux écoliers et aux visiteurs d'expositions ou de journées «portes ouvertes». Le dépliant (N° 4.55 f/a/i) existe en français, allemand et italien, et coûte 1 franc pièce.

Le métier d'électricien de réseau en gros plan: affiches

Deux affiches (format mondial) ont été créées afin d'attirer l'attention de visiteurs dans vos entreprises, lors d'expositions ou de manifestations d'information professionnelle sur le métier d'électricien de réseau. L'une des affiches représente la construction de réseaux câblés, l'autre celle des lignes aériennes. Elles sont toutes deux conçues dans le même style que le dépliant et la fourre du film vidéo. Les affiches dont le texte existe en français, allemand et italien coûtent 15 francs pièce.

Ne s'adressant pas à des professionnels, mais à des profanes, ces nouveaux moyens publicitaires, dont l'objet est d'intéresser les jeunes au métier d'électricien de réseau, sont d'une présentation claire et agréable. Ils peuvent être commandés auprès du Secrétariat de l'UCS, Madame Ursula Wanner, téléphone 01 211 51 91.

Netzelektriker werben

(Zu) Seit gut 15 Jahren bilden Elektrizitätswerke und Leitungsbaufirmen Netzelektriker aus. Der Beruf ist wohl in Fachkreisen bekannt, Jugendlichen, die vor der Berufswahl stehen, ist er aber nur selten ein Begriff. Um den Bekanntheitsgrad des jungen Berufes zu vergrössern und um seinen Mitgliedern die Möglichkeit zu geben, gezielter auf Schulabgänger zuzugehen, hat der Verband neue Werbemittel geschaffen. Die Palette umfasst ein Berufsbild, einen Videofilm, einen Faltprospekt, zwei Plakatsujets und eine Inseratvorlage.

Umfassende Information: Berufsbild

Das Berufsbild ist in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Verband für Berufsberatung (SVB) konzipiert und reali-



Der Faltprospekt «Netzelektriker» enthält das Wichtigste über den Beruf in Kürze.

siert worden. Die 16seitige Informationsschrift zeigt mit Sachtexten, Interviews und Reportagen die Sonnen- und Schattenseiten des Berufes auf. Sie eignet sich für alle, die sich ernsthaft für den Beruf interessieren und sich umfassend informieren möchten. Sie wird vom SVB direkt an alle Berufsberatungsstellen vertrieben. Das Berufsbild (Bestellnummer 4.43 d/f/i) ist in Deutsch, Französisch und Italienisch erhältlich und kostet Fr. 4.– pro Exemplar.

Beruf im Rampenlicht: Videofilm

Die allgegenwärtige Präsenz des Stroms wird erst bewusst, wenn er ausfällt. Dann geht plötzlich gar nichts mehr. Der junge

Mitteilungen/Communications

Netzelektriker, den die Zuschauer im Videofilm bei der Arbeit begleiten, weiss die Störung zu beheben. Beim Blick über seine Schulter erfährt man aber noch viel mehr über den Arbeitsalltag und die Tätigkeiten des Netzelektrikers. Der Videofilm wendet sich an ein junges Publikum und ist auch dementsprechend inszeniert. Er dauert rund 15 Minuten und wurde zusammen mit den Industriellen Werken Basel, der Elektra Birseck und der Elektra Baselland realisiert. Vorerst ist er nur in Deutsch erhältlich. Bis am 15. November 1994 kann der Videofilm zum Subskriptionspreis von Fr. 60.- pro Kopie reserviert werden. Später wird der Preis Fr. 75.- betragen.

Das Wichtigste in Kürze: Faltprospekt

Als begleitendes Werbemittel zum Videofilm wurde ein Faltprospekt (12,5 x 20 cm) geschaffen, der die wichtigsten Informationen über den Beruf enthält: Tätigkeitsgebiet, Anforderungen, Ausbildung, Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten. Er eignet sich auch zur Abgabe an Schulklassen, bei Ausstellungen oder Tagen der offenen Tür. Das Leporello (Bestellnummer 4.55 d/f/i) ist in Deutsch, Französisch und Italienisch erhältlich und kostet Fr. 1.–.

Der Beruf ganz gross: Plakate

Um Besucher in Elektrizitätswerken, bei Ausstellungen oder Berufsinformationsveranstaltungen auf den Beruf «Netzelektriker» aufmerksam zu machen, sind zwei verschiedene Plakatsujets im Weltformat geschaffen worden. Eines stellt das Tätigkeitsgebiet Kabelbau dar, das andere den Freileitungsbau. Das Plakat ist mit deutschen, französischen und italienischen Schriftzügen erhältlich und kostet Fr. 15.– pro Exemplar.

Die Werbemittel richten sich nicht an Fachleute, sondern an Laien. Sie sind in einfach verständlicher Sprache abgefasst und sollen Jugendlichen den Netzelektrikerberuf schmackhaft machen. Bestellungen nimmt das VSE-Sekretariat, Frau Ursula Wanner, Tel. 01 211 51 91, entgegen.

Höhere Fachprüfung für Netzelektriker

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 organisieren der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) und die Vereinigung von Firmen für Freileitungsund Kabelanlagen (VFFK)

Höhere Fachprüfungen für Netzelektriker

Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 26. November 1985.

Daten der Prüfung: 18. bis 21. April 1995

Ort der Prüfung: Kallnach

Zulassungsbedingungen:

gemäss Artikel 9.2 des Prüfungsreglementes

Prüfungsgebühr:

Fr. 1700.– inkl. Diplom und Registergebühr. Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

Anmeldung: bis 5. Januar 1995

mit folgenden Unterlagen:

- Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- Arbeitsbestätigung über die Tätigkeit nach absolvierter Berufsprüfung
- Lebenslauf im Original (datiert und unterzeichnet)
- Kursausweise (Kopien)

Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.

Anmeldeformulare und Auskunft: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Berufsbildung Postfach 6140 8023 Zürich Telefon 01 211 51 91

Berufsprüfung für Netzelektriker

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 organisieren der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) und die Vereinigung von Firmen für Freileitungsund Kabelanlagen (VFFK)

Berufsprüfungen für Netzelektriker

Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 26. November 1985.

Daten der Prüfungen: 1. bis 3. Mai 1995 sowie 3. bis 5. Mai 1995

Ort der Prüfungen: Kallnach

Zulassungsbedingungen:

gemäss Artikel 9.1 des Prüfungsreglementes

Prüfungsgebühr:

Fr. 1200.-, inkl. Fachausweis und Registergebühr. Reise-, Unterkunfts- und Ver-

Examen professionnel d'électricien de réseau

Sur la base des articles 51–57 de la Loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle et des articles 44–50 de son ordonnance du 7 novembre 1979, l'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) et l'Association des Entreprises d'installation de Lignes aériennes et de Câbles (AELC) organisent des

Examens professionnels pour électriciens de réseau

Il se conforment au règlement d'examen du 26 novembre 1985.

Dates des examens: 3 au 5 mai 1995

Lieu des examens: Kallnach

Conditions d'admission:

selon l'article 9.1 du règlement d'examen

Taxe d'examen:

Fr. 1200.-, y compris les frais de brevet et la taxe d'inscription au registre officiel.

Esami professionali di elettricista per reti di distribuzione

In forza degli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva ordinanza del 7 novembre 1979, l'Unione delle centrali svizzere di elettricità (UCS) e l'Associazione delle Imprese di installazione di Linee aeree e di Cavi (AILC) organizzano degli

Esami professionali per elettricisti per reti di distribuzione

Per queste prove farà stato il regolamento degli esami del 26 novembre 1985.

Data degli esami: 3 al 5 maggio 1995

Luogo degli esami: Kallnach

Condizioni per l'ammissione:

secondo l'articolo 9.1 del regolamento degli esami

Tasse di esami:

Fr. 1200.–, incl. attestato professionale e tassa d'iscrizione al registro ufficiale. Le

Mitteilungen/Communications

pflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

Anmeldung: bis 5. Januar 1995

mit folgenden Unterlagen:

- Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- Lebenslauf im Original (datiert und unterzeichnet)
- Lehrabschlusszeugnis
- sämtliche Arbeitsausweise
- eventuell Diplome (Kopien)

Mangelhaft oder verspätet eingehende Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.

Anmeldeformulare und Auskunft:

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE), Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Telefon 01 211 51 91.

Les frais de déplacement, de séjour et de repas sont à la charge des candidats.

Inscription: jusqu'au 5 janvier 1995 accompagnée des pièces suivantes:

- formule d'inscription dûment remplie
- curriculum vitae (daté et signé)
- certificat de capacité
- toutes les attestations de travail
- éventuellement diplômes (copies)

Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.

Formules d'inscription et renseignements:

Union des centrales suisses d'électricité (UCS), formation professionnelle, case postale 6140, 8023 Zurich, téléphone 01 211 51 91.

spese di viaggio, nonchè i costi per vitto ed alloggio durante l'esame sono a carico dei candidati.

Iscrizioni: fino al 5 gennaio 1995

con i seguenti documenti:

- formulario d'iscrizione (debitamente compilato)
- curriculim vitae (con data e firma)
- attestato di capacità professionale (certificato di tirocinio)
- tutti gli attestati di lavoro
- eventuali diplomi (copie)

Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare i termini non potranno essere considerate.

Formulari d'iscrizione e informazioni:

Unione delle centrali svizzere di elettricità (UCS), formazione professionale, casella postale 6140, 8023 Zurigo, telefono 01 211 51 91.

Vorbereitungskurse auf die Berufsprüfung Netzelektriker

Zur Vorbereitung auf die Berufsprüfung finden folgende Vorbereitungskurse statt:

A. Sechswöchiger berufsbegleitender Vorbereitungskurs des VSE im Ausbildungszentrum der Bernischen Kraftwerke AG (BKW) in Kallnach:

- Winter 1995/96: wenige freie Plätze
- Winter 1996/97: freie Plätze

B. Vorbereitungskurs der «Netzelektriker-Vereinigung Ehemaliger der Berufsschule Brugg» in Brugg, in der Regel alle zwei Wochen jeweils am Freitag und Samstag:

 Kurs ab Frühjahr 1995 bis Frühjahr 1996: freie Plätze

Dieser Kurs kann nur geführt werden bei mindestens zwölf Anmeldungen. Anmeldefrist: 15. März 1995.

Vorbereitungskurse auf die höhere Fachprüfung Netzelektriker

Für Netzelektriker mit eidgenössischem Fachausweis finden zur Vorbereitung auf die höhere Fachprüfung für Netzelektriker folgende Vorbereitungskurse statt:

Elfwöchiger berufsbegleitender Vorbereitungskurs des VSE im Ausbildungszentrum der BKW in Kallnach bzw. teilweise in Maienfeld:

- 1995/1997: belegt
- 1997/99: wenige freie Plätze

Bitte verlangen Sie Kursinformationen und Anmeldeformulare beim Sekretariat des VSE, Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Telefon 01 211 51 91.

Cours de préparation à l'examen professionnel d'électricien de réseau

L'UCS organise des cours de préparation à l'examen professionnel d'électricien de réseau. Ces cours d'une durée de six semaines s'étendront sur le semestre d'hiver 1996/97.

Délai d'inscription: 15 mars 1996

Ces cours auront lieu s'il y a au moins douze inscriptions.

Formules d'inscription et renseignements:

Union des centrales suisses d'électricité (UCS), formation professionnelle, case postale 6140, 8023 Zurich, téléphone 01 211 51 91 ou Monsieur Pierre Prior, Compagnie Vaudoise d'Electricité, rue de Lausanne 53, 1110 Morges 1, téléphone 021 802 01 11.

«Erste Hilfe-Kurse bei Elektrounfällen» für das Jahr 1995

(Fr) Auch im Jahr 1995 möchte der VSE in Zusammenarbeit mit der SanArena Zürich und dem Eidgenössischen Starkstrom-

inspektorat seinen Mitgliederwerken weitere «Erste Hilfe-Kurse bei Elektrounfällen» anbieten. Aufgrund der Tatsache, dass insbesondere die in diesem Jahr angebotenen Kurse in der Westschweiz, im Wallis, Berner Oberland, Graubünden und dem Tessin zum Teil sehr schlecht besucht waren, mussten leider einige der geplanten Kurse kurzfristig annulliert werden.

Der VSE ist nach wie vor bereit, im kommenden Jahr ausser in Zürich auch in den bisherigen Regionen weitere «Erste Hilfe-Kurse bei Elektrounfällen» anzubieten. Die Realisation dieser Kurse ist jedoch nur dann möglich, wenn die Teilnehmerzahlen eine Durchführung der einzelnen Kurse rechtfertigen. Da die Durchführung der Kurse von der Teilnehmerzahl abhängt, sollten sich Kursinteresssenten bis spätestens Ende November 1994 provisorisch anmelden.

Folgende Kurse werden angeboten:

(Kurstyp III)

1. Basiskurse (Kurstyp I) 2. Grundkurse (Kurstyp II)

1. Basiskurs

3. Repetitionskurse

Der Basiskurs wird wie bis anhin weitergeführt. In einem ersten Teil erläutert ein eidgenössischer Starkstrominspektor unter dem Titel «Die Gefahren der Elektrizität» wesentliche Punkte, Vorschriften und Sicherheitsmassnahmen betreffend die Arbeitssicherheit (Dauer etwa 21/2 Std.). Im zweiten Teil werden die Teilnehmer in einem theoretischen Teil in die Erste Hilfe eingeführt (Dauer etwa 3/4 Std.). Am nachmittäglichen dritten Teil werden in drei Gruppen praktische Übungen durchgeführt. Eine Gruppe befasst sich dabei mit

Mitteilungen/Communications

Lagerungen, Erste Hilfe bei Verbrennungen, Schock und Blutungen. Die zweite und dritte Gruppe werden mit Übungen an Phantomen (Puppen mit Computerausdruck) in die Herz-Lungen-Wiederbelebung eingeführt, wobei in einer Gruppe die sogenannte «Einhelfer-Methode» und in der anderen Gruppe die «Zweihelfer-Methode» vorgeführt und geübt wird. Aus zeitlichen Gründen können die Teilnehmer jedoch lediglich in diese zwei Techniken eingeführt werden. Deshalb wird für den Basiskurs auch kein offizieller Kursausweis an die Teilnehmer abgegeben. Da heutzutage jedermann in eine Situation geraten kann, bei der sofort Erste Hilfe geleistet werden muss, steht dieser Basiskurs für jedermann offen, also nicht nur für Elektromonteure, sondern auch für technische Angestellte, Lagermitarbeiter, kaufmännische Angestellte bis hin zu den Vorgesetzten.

2. Grundkurs

Beim Grundkurs handelt es sich um einen sogenannten Aufbaukurs. Dieser steht Teilnehmern offen, die den Basiskurs vor einem, maximal aber vor fünf Jahren besucht haben. Die Fortbildung gliedert sich dabei in zwei Teile. Der erste Teil beinhaltet eine fachspezifische Weiterbildung über aktuelle Massnahmen und Ereignisse. Im zweiten Teil werden die Teilnehmer in zwei Übungsteilen von zwei bzw. drei Stunden nach den Richtlinien des Schweizerischen Roten Kreuzes (SRK) in die vertieften «Herz-Lungen-Wiederbelebungsmassnahmen» eingeführt. Dieser Teil umfasst die folgenden Bereiche:

- Einführung in die Herz-Lungen-Wiederbelebung, Ursachen eines Herz-Kreislaufstillstandes, das generelle Vorgehen beim bewusstlosen Notfallpatienten, Patientenbeurteilung, Erkennen eines Herz-Kreislaufstillstandes und die erforderlichen Sofortmassnahmen sowie die Gefahren der äusseren Herzmassage.
- Technik der äusseren Herzmassage, die korrekte Lagerung des Patienten, das Aufsuchen der Druckstelle, die Handstellung des Helfers auf dem Brustkorb, die korrekte Arm- und Körperhaltung vor und während der Massage sowie Bewegungsablauf und Kompressionstiefe.
- Methoden der Herz-Lungen-Wiederbelebung mit der Einhelfer- und der Zweihelfer-Methode.
- Reanimationsmassnahmen bei Kleinkindern und Säuglingen.
- Absolvierung der Erfolgskontrolle (theoretische und praktische Prüfung in der Einhelfer- und Zweihelfer-Methode).

Im Gegensatz zum Basiskurs wird am Grundkurs allen Teilnehmer, die sowohl

die praktische wie auch die theoretische Prüfung bestanden haben, ein Kursausweis abgegeben. Dieser Kursausweis ist in der Schweiz während zwei Jahren gültig.

3. Repetitionskurs

Um die fortlaufende Gültigkeit des Kursausweises für die «Herz-Lungen-Wiederbelebung» zu gewährleisten, bietet der VSE ab Frühjahr 1996 ebenfalls sogenannte Repetitionskurse an, da der im Grundkurs erhaltene Kursausweis nur während zweier Jahre Gültigkeit hat. Um den Ausweis erfolgreich erneuern zu können, muss der Teilnehmer einen Repetitionskurs von drei Stunden in der Herz-Lungen-Wiederbelebung bestehen. Für das Anschlussprogramm stehen je nach Kursort die folgenden Themen zur Verfügung:

- Nothilfe-Parcours im SanArena-Ausbildungszentrum (etwa drei Stunden)
- Vertiefte Einführung in die Arbeitssicherheit an praktischen Objekten bzw. in Elektrizitätswerken.

Da der Nothilfeparcours der SanArena nicht mobil, sondern stationär in Zürich ist, fällt sowohl in der Westschweiz wie auch im Bündnerland, Tessin, Berner Oberland und Wallis diese Ergänzung zum eigentlichen Repetitionskurs ausser Betracht. Es besteht jedoch die Möglichkeit, den Teilnehmern in Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Starkstrominspektorat (ESTI) und einzelnen Werken eine vertiefte Einführung in die Arbeitssicherheit an praktischen Objekten (in Unterwerken, Zellen usw.) anzubieten, die wiederum durch einen eidgenössischen Starkstrominspektor vorgetragen werden. Da die ersten «Repetitionskurse» frühestens Ende 1995 aktuell werden, wird der genaue Kursinhalt erst im Verlaufe des nächsten Jahres festgelegt und den Mitgliedwerken anschliessend bekanntgegeben.

Für das Jahr 1995 sind vorerst folgende Kurse vorgesehen:

- Kurswoche 03/95 in Zürich (deutsch)
- Kurswoche 11/95 in Zürich (deutsch)
- Kurswoche 15/95 in Zürich (deutsch)
- Kurswoche 16/95 in Zürich (deutsch)
- Kurswoche 23/95 in Gösgen (deutsch) und Spiez (deutsch)
- Kurswoche 24/95 in Ilanz (deutsch)/ Thusis (deutsch)/Sedrun (deutsch)/Samedan (deutsch/italienisch)
- Kurswoche 39/95 in Genf (französisch)/ Lausanne (französisch)
- Kurswoche 40/95 in Corcelles (französisch)/La Chaux-de-Fonds (französisch)
- Kurswoche 41/95 in Sion (französisch)/
 Sierre (französisch)/Brig (deutsch)
- Kurswoche 47/95 in Gordola (italienisch)

Kurswoche 48/95 in Thusis (deutsch)/
 Samedan (deutsch/italienisch)/Schaan (deutsch)

Diese Kursdaten und -orte gelten erst provisorisch, da sie von den Anmeldungen dieser Umfrage abhängig sind. Weitere Kurse bzw. andere Kursorte sind je nach Anzahl der Teilnehmer nach Absprache mit dem VSE möglich. Die genauen Kursdaten und Kursorte werden wir Ihnen rechtzeitig bekanntgeben.

Die Teilnehmerzahlen der jeweiligen Kurse sind wie folgt beschränkt:

- Für Basiskurse auf maximal 50 Teilnehmer (Kursorte der ganzen Schweiz)
- Für Grundkurse und Repetitionskurse auf maximal 30 Teilnehmer (Kursort Zürich)
- Für Grundkurse und Repetitionskurse auf maximal 20 Teilnehmer (Kursorte restliche Schweiz).

Die Kurse stehen sowohl Mitarbeitern von VSE-Mitgliedwerken wie auch Nichtmitgliedern offen. Für Teilnehmer der VSE-Mitgliedwerke beträgt der Preis für den Basiskurs 140 Franken und für den Grundkurs 195 Franken, andere Teilnehmer bezahlen für den Basiskurs 170 Franken und für den Grundkurs 225 Franken. In diesen Preisen ist das Mittagessen inbegriffen.

Für weitere Fragen steht das VSE-Sekretariat (Herr B. Friedli) zur Verfügung.

Cours UCS de premiers secours en cas d'accidents dus au courant fort prévus en 1995

(Fr) L'Union des centrales suisses d'électricité, en collaboration avec SanArena Zurich et l'Inspection fédérale des installations à courant fort, est à nouveau en mesure de proposer des cours de premiers secours en cas d'accidents dus au courant fort aux entreprises membres en 1995. Certains cours ayant cette année été fort mal fréquentés, et ce notamment en Suisse romande, au Valais, dans l'Oberland bernois, aux Grisons et au Tessin, nous avons au dernier moment été obligés d'en annuler quelques-uns.

L'UCS désire toutefois réaliser en 1995 des cours de premiers secours dans les régions susmentionnées. Ces cours ne peuvent cependant avoir lieu que si le nombre des participants en justifie la réalisation. Afin de savoir si votre entreprise est tou-

jours intéressée par ces cours de premiers secours, nous vous saurions gré de bien vouloir nous communiquer le nombre provisoire de participants d'ici à la fin de novembre 1994 au plus tard; nous pourrons ainsi décider de l'organisation et de la réalisation des cours correspondants.

Les cours ci-après seront de nouveau proposés en 1995:

- 1. Cours d'introduction (cours I)
- 2. Cours complémentaires (cours II)
- 3. Cours de répétition (cours III)

1. Cours d'introduction

Le cours d'introduction reste inchangé. Dans une première partie (d'environ 2 h 1/2), un inspecteur de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (IFICF) présente un exposé sur «les dangers de l'électricité» et met en évidence les points essentiels, les prescriptions et les mesures à prendre en ce qui concerne la sécurité au travail. Dans une deuxième partie (d'environ 3/4 h), un cours théorique sur les premiers secours est donné aux participants. L'après-midi (troisième partie), les participants répartis en trois groupes ont la possibilité de mettre en pratique leurs connaissances théoriques. Le premier groupe doit étudier comment installer correctement le patient et comment réagir en cas de brûlures, de choc et d'hémorragies. Les deuxième et troisième groupes sont quant à eux initiés à la réanimation cardio-pulmonaire (sur simulateur avec évaluation informatisée), l'un des deux groupes devant essayer la «méthode à un sauveteur» et l'autre la «méthode à deux sauveteurs». Par manque de temps, seules ces deux techniques de réanimation peuvent être apprises aux participants. C'est la raison pour laquelle aucune attestation officielle ne leur sera remise à la fin du cours. Chacun pouvant être de nos jours confronté à une situation demandant un sauvetage immédiat, tout le personnel des employés commerciaux aux cadres en passant par les monteurs électriciens, employés techniques et autres - peut suivre ce cours.

2. Cours complémentaire

Permettant d'approfondir les connaissances de base, le cours complémentaire est ouvert aux participants qui ont suivi, un an auparavant (au maximum cinq ans), un cours d'introduction. Il comprend deux parties, l'une technique consacrée à des accidents dus au courant fort et aux mesures à prendre et l'autre pratique. Lors des exercices pratiques, les participants apprendront en deux étapes (de deux et trois heures) les «mesures de réanimation cardio-pulmonaire» appliquées selon les directives de la Croix-Rouge Suisse (CRS).

La partie pratique portera sur les domaines suivants:

- initiation à la réanimation cardio-pulmonaire: symptômes de l'arrêt cardiaque, mesures en cas de perte de connaissance, évaluer l'état du patient, reconnaître un arrêt cardiaque et les mesures immédiates à prendre ainsi que les dangers d'un massage cardiaque externe;
- technique du massage cardiaque externe, installation correcte du patient, repérage de la zone de compression, compression de la cage thoracique avec les paumes, position correcte des bras et du corps avant et pendant le massage, phases de compression et de décompression;
- méthodes de réanimation cardio-pulmonaire à un et deux sauveteurs;
- mesures de réanimation appliquées chez les enfants et les nourrissons;
- test final (examen théorique et pratique portant sur la méthode à un et deux sauveteurs).

Tous les participants ayant réussi le test final du cours complémentaire recevront, contrairement au cours d'introduction, une attestation de cours. Cette attestation a une validité de deux ans en Suisse. La prolongation de cette attestation peut être obtenue en suivant un cours de répétition, que l'UCS proposera à partir du printemps 1996.

3. Cours de répétition

Dès le printemps 1996, l'UCS proposera également des cours de répétition, qui permettront de prolonger la validité (limitée à deux ans) de l'attestation «Réanimation cardio-pulmonaire» obtenue lors du cours complémentaire. Les participants devront suivre un cours de répétition de trois heures sur la réanimation cardio-pulmonaire. Les thèmes suivants seront traités en fonction de l'emplacement du cours:

- Parcours de «Premiers secours» dans le centre de formation SanArena (environ trois heures)
- La sécurité au travail étudiée en pratique, plus précisément dans les entreprises électriques.

Le parcours de «Premiers secours» de SanArena se trouvant à Zurich, ce genre de cours de répétition n'entre en ligne de compte ni en Suisse romande, ni aux Grisons, Tessin, Oberland bernois et Valais. Il sera toutefois possible, en collaboration avec l'Inspectorat fédéral des installations à courant fort (IFICF) et certaines entreprises électriques, d'approfondir en pratique (dans des sous-stations par exemple) le thème de la sécurité au travail, qui sera de

nouveau présenté par un inspecteur fédéral des installations à courant fort. Les premiers cours de répétition ne devenant toute-fois actuels que vers la fin de l'année 1995, leur programme ne sera établi et remis aux entreprises membres qu'au cours de l'année prochaine.

Les cours devraient avoir lieu comme suit:

- semaine 03/95 à Zurich (allemand)
- semaine 11/95 à Zurich (allemand)
- semaine 15/95 à Zurich (allemand)
- semaine 16/95 à Zurich (allemand)
- semaine 23/95 à Gösgen (allemand)/
 Spiez (allemand)
- semaine 24/95 à Ilanz (allemand)/Thusis (allemand)/Sedrun (allemand)/Samedan (allemand/italien)
- semaine 39/95 à Genève (français)/Lausanne (français)
- semaine 40/95 à Corcelles (français)/La Chaux-de-Fonds (français)
- semaine 41/95 à Sion (français)/Sierre (français)/Brigue (allemand)
- semaine 47/95 à Gordola (italien)
- semaine 48/95 à Thusis (allemand)/ Samedan (allemand/italien)/Schaan (allemand)

Les dates et lieux des cours sont pour l'instant provisoires, car ils dépendent du résultat de notre enquête. Suivant le nombre de participants, des dates supplémentaires ainsi que d'autres lieux de cours peuvent, le cas échéant, être pris en considération. Les dates et lieux des cours définitifs vous seront communiqués et confirmés en temps voulu.

Le nombre des participants par cours est limité comme suit:

- cours d'introduction: au maximum 50 participants (tous les lieux des cours)
- cours complémentaires et cours de répétition: au maximum 30 participants (uniquement Zurich)
- cours complémentaires et cours de répétition: au maximum 20 participants (tous les lieux des cours, sauf Zurich)

Ces cours sont proposés aux collaboratrices et collaborateurs des entreprises membres de l'UCS de même qu'aux nonmembres. Pour les participants des entreprises membres, les frais de participation (déjeuner compris) s'élèvent à 140 francs pour le cours d'introduction et à 195 francs pour le cours complémentaire. Les autres participants payent 170 francs pour le cours d'introduction et 195 francs pour le cours complémentaire.

Le Secrétariat de l'UCS (Monsieur B. Friedli) se tient volontiers à disposition pour tout renseignement complémentaire.



Aus Mitgliedwerken Informations des membres



Das Rheinfelder Flusskraftwerk - die «Wiege» der europäischen Elektrizitätsgewinnung

Festakt zum hundertsten Jahrestag der Kraftübertragungswerke Rheinfelden

(kwr) Am 30. September 1994 feierte die Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG (KWR) ihr 100jähriges Bestehen. Das Unternehmen beschloss dazumals, die Wasserkräfte des Rheins in einem bis dahin noch nicht bekannten Umfang zu nutzen und den elektrischen Strom über ein grosses Einzugsgebiet rechts und links des Rheins zu verteilen. Mit diesem Projekt bewies das Unternehmen sehr viel Mut und unternehmerische Weitsicht, handelte es sich doch um das erste grosse Wasserkraftwerk Europas. Zudem gab es in dieser Region vor rund 100 Jahren noch gar keine Stromverbraucher, weder private noch industrielle. Auch an bau- und elektrotechnischer Erfahrung mangelte es den Initianten, und die Leitungen und Verteilanlagen mussten zuerst errichtet werden. Schon 1989 bestanden dann 50 Kilometer Kabel und 100 Kilometer Hochspannungsleitungen. Die Nachfrage nach elektrischer Energie stieg rasch. 1910 waren bereits 130 Gemeinden in Baden-Württemberg, der Schweiz und im Elsass am Verteilnetz der KWR angeschlossen.

Über 300 geladene Gäste

Am Festakt nahmen über 300 geladene Gäste aus Wirtschaft und Politik von beiden Seiten des Rheins teil. Der KWR-Aufsichtsratsvorsitzende Adolf Gugler betonte, dass angesichts der Liberalisierung des Strommarktes heute noch die gleiche Risikobereitschaft vonnöten sei wie vor 100 Jahren.

Zum 100jährigen Jubiläum gab die KWR AG auch einen Fotoband mit dem Titel «Der Rhein» heraus, über den in der Rubrik «Buchbesprechungen» nachgelesen werden kann.

Baugesuch eingereicht

Die KWR AG feierte am Freitag jedoch nicht nur ihr 100jähriges Jubiläum, sondern reichte gleichzeitig das Gesuch für den Bau eines neuen Kraftwerkes bei Rheinfelden ein. Sie ist zuversichtlich, die Baubewilligung für das neue Werk bis in zwei Jahren zu erhalten.

Référendum sur l'Aubonne: la voix de la raison a vaincu

Le peuple vaudois a voté massivement en faveur du renouvellement de la concession accordée à la Société électrique des Forces de l'Aubonne (SEFA) et a ainsi montré sa solidarité avec cette région. 85,5% des votants ont approuvé le principe de la reconstruction de la centrale électrique sur l'Aubonne. La participation aux votes était de 37,3%.

Dans le district d'Aubonne, les autorités ainsi qu'une grande partie du peuple vaudois s'est opposé à un référendum soutenu par un groupe marginal. Seuls 388 citoyens ont appuyé les référendaires, ce qui dépasse de peu le nombre de sympathisants dont «Sauvez l'Aubonne» pouvait se réclamer. La majorité des Vaudois ont montré qu'ils ont confiance en un projet offrant toutes les garanties pour une protection maximale de l'environnement.

A l'avenir la centrale électrique produira 40 millions de kWh, soit près de trois fois plus qu'aujourd'hui. La modernisation des installations coûtera 55 millions de francs.

«J'avais confiance, mais je suis surpris et très content de la prise de position si nette du canton. Nous ne pouvions nous permettre un échec, car un refus aurait menacé l'existence même de notre centrale. Cet excellent résultat démontre que notre projet est bon», a dit le directeur de la SEFA, Jean-Pierre Brun.

L'acceptation de la concession par le peuple vaudois n'est que l'une des étapes capitales de ce dossier, puisque la société devra encore affiner le projet avant sa mise à l'enquête publique définitive d'ici une année environ.

Referendum gegen den Ausbau des Wasserkraftwerkes Aubonne massiv abgelehnt

Das Wasserkraftwerk Aubonne in der Waadt darf eine neue Staumauer bauen, um seine Kapazität zu erhöhen. Das Waadtländer Stimmvolk stimmte in einer Referendumsabstimmung mit einer Mehrheit von 85,5% einer neuen Konzession zu. Die Stimmbeteiligung betrug 37,3%.

Künftig wird das Wasserwerk der Société électrique des Forces de l'Aubonne (SEFA) jährlich 40 Millionen kWh liefern, fast dreimal so viel wie heute. Der Ausbau wird auf 55 Millionen Franken veranschlagt. Öko-Organisationen und Fischer erklärten sich mit dem Ausbau einverstanden. Die SEFA verpflichtete sich dazu, dem Kanton 500 000 Franken für die Revitalisation der Uferlandschaft zu zahlen.

Ende 1994 läuft die Konzession der SEFA aus; die Gesellschaft beantragte eine Erneuerung der Konzession und gab gleichzeitig ein Ausbauprojekt ein. Ein erstes Projekt, das ein neues Werk unterhalb Aubonne vorgesehen hatte, war vor fünf Jahren an der Opposition von Naturschutzund Fischereiverbänden gescheitert. Das neue Projekt der SEFA ist nun umweltschonender.

Unzufrieden blieben Anwohner und Kajakfahrer, ihr Komitee «Sauvez l'Aubonne» ergriff das Referendum. Sie verlangten, dass der Umbau des Kraftwerks nur ohne zusätzliche Wasserentnahme verwirklicht werde.

Werkzusammenlegung in der Gemeinde Glarus

Der Gemeinderat Glarus hat das neue Gesetz über die Werkbetriebe Glarus auf den 1. Oktober 1994 in Kraft gesetzt und damit die Zusammenlegung des Gas- und Wasserwerkes Glarus und der Elektrizitätsversorgung Glarus vollzogen. Somit übernehmen die Werkbetriebe Glarus mit diesem Datum alle Aufgaben der zuvor einzeln geführten Betriebe, Elektrizitätsversorgung Glarus und Gas- und Wasserwerk Glarus. Die Gesamtleitung ist Andreas Schneider in der Funktion als Direktor übergeben.

AEK Energie AG feiert ihr 100-Jahr-Jubiläum

(aek) Unter dem Motto «Strom schafft Kontakte» hat sich die AEK Energie AG zu ihrem 100-Jahr-Jubiläum etwas Besonde-



Einmal ganz anders: zwei AEK-Mitarbeiter am Grill

res einfallen lassen. Für ihre über 250 000 Stromkunden in 20 Dörfern hat sie ein richtiges Dorffest organisiert. Tagsüber wurde AEK-Jubiläums-Torte mit Kaffee offeriert und abends gab es Hamburger mit Bier oder Mineralwasser. Die Kinder durften sich am Soft-Eis-Stand bedienen und sich am Ballonflug-Wettbewerb beteiligen. Die Erwachsenen widmeten sich dem unterhaltsamen «Zwirbeln», wo sie attraktive Preise gewinnen konnten und erst noch wertvolle Tips zum Energiesparen erhielten. Abends spielte die Dorfmusik auf und die Vertreter der Gemeindebehörde erhielten ein Jubiläumsgeschenk nach ihrer Wahl für die Öffentlichkeit.

Die Anlässe wurden vom AEK-Personal organisiert und betreut. So hatten die Stromkonsumenten einmal die Gelegenheit, die Mitarbeiter ihres Elektrizitätswerkes persönlich und unter ganz anderen Umständen kennenzulernen.

NOK-Lehrlinge helfen Alpgenossenschaft im Calfeisental

(nok) Seit fünf Jahren führen die Nordostschweizerischen Kraftwerke (NOK) zusammen mit ihren Tochterwerken einmal jährlich ein einwöchiges Lehrlingslager im Rahmen eines Sozialeinsatzes durch. Die Lagerwoche, an der jeweils auch die Lehrmeister teilnehmen, soll das bessere Kennenlernen untereinander fördern sowie das gemeinsame Realisieren eines Arbeitsziels unter ungewohnten Bedingungen ermöglichen.

Während ihres diesjährigen Lagers hatten sich Ende September vier Lehrtöchter, zwanzig Lehrlinge und sechs Lehrmeister für sieben Tage eine nicht ganz branchenkonforme Aufgabe gestellt: Es galt, am oberen Ende des Taminatals, auf der im Calfeisental gelegenen Alp Ebni, die Infrastruktur verschiedener Alpanlagen zu erneuern. Die Alp, die während des Sommers als Viehweide genutzt wird, gehört der Ortsgemeinde Pfäfers. Zu den Arbeiten zählten unter anderem der Ausbau einer Trinkwasserfassung, die Erneuerung der Elektroinstallationen der dortigen Alpkäserei, die Erstellung eines Verbundstein-Vorplatzes und einer massiven Holzumzäunung im Bereich des Käsereigebäudes, der Bau eines grossen, mehrteiligen Weidebrunnens sowie die Errichtung eines hölzernen Alpkreuzes.

Viehbrunnen statt Kraftwerk

Wie NOK-Lehrlingsleiter Rudolf Echle betonte, stammten die Lagerteilnehmer aus den verschiedensten Berufsgruppen: Nicht nur technische Berufe wie Mechaniker, Elektromechaniker, Elektromiker, Hochund Tiefbauzeichner, sondern auch Angehörige aus dem kaufmännischen Bereich beteiligten sich an diesem Projekt. Trotz unterschiedlicher beruflicher Herkunft wurde auf professionelles Arbeiten grossen Wert gelegt. So wurde der Tränkebrunnen von den Bauzeichner-Lehrtöchtern und -Lehrlingen selbst projektiert, entworfen und mit grosser Sorgfalt realisiert.

Der Lagerwoche gingen minutiöse Vorbereitungen voraus, denn die geplanten Arbeiten erforderten die Bereitstellung zahlreicher Maschinen, Werkzeuge und Baumaterialien, die von der Ortsgemeinde und den nahegelegenen Kraftwerken Sarganserland zur Verfügung gestellt wurden.

Energieberatung Dorneck-Thierstein eröffnet

(ebm) In Breitenbach eröffneten am 26. September Vertreter der Elektra Birseck

Der zehntausendste Besucher der Ausstellung des KKL



(kkl) In der neuen Ausstellung des Kernkraftwerks Leibstadt (KKL) konnte Hansjakob Wassmer, Leiter des Informationszentrums, Ende September den zehntausendsten Besucher begrüssen. Bild (von links nach rechts): Roger Meierhofer (10 001. Besucher), Andreas Locher (10 000. Besucher), Hansjakob Wassmer und Mario Facchin (9 999. Besucher). Die drei Besucher sind Studenten am Technikum Rapperswil.

Die Ausstellung wurde Mitte April 1994 eröffnet und kann täglich ohne Voranmeldung besichtigt werden. (Ein Anlagen-Rundgang muss jedoch telefonisch vereinbart werden, Tel. 056 477 250.)

Bulletin SEV/VSE 22/94



Die Energieberatung der EBM kommt mit ihrem Beratermobil zu den Kunden in den Gemeinden

Münchenstein (EBM) sowie von Kanton und Gemeinden die Energieberatung Dorneck-Thierstein. Die sechste regionale Energieberatungsstelle des Kantons Solothurn wird von der EBM im Auftrag von Bund, Kanton und Gemeinden geführt.

Für die Beratungsstelle Dorneck-Thierstein stellt die EBM ihre Infrastruktur in der Kreismonteur-Liegenschaft in Breitenbach zur Verfügung. Das Büro ist jeweils einen halben Tag in der Woche sowie nach Voranmeldung offen. Damit stellt die EBM ein Pensum von (mindestens) 20% der mit vier Ingenieuren dotierten Energieberatungsstelle in Münchenstein zur Verfügung. Ist das Büro nicht besetzt, schaltet das Telefon automatisch nach Münchenstein um, so dass ein Kontakt zur Beratung auch während der übrigen Geschäftszeit gewährleistet ist.

Energieberatungsmobil für dezentralen Einsatz

Die Energieberater der EBM besitzen grosses Know-how und Erfahrung und können auch auf das Wissen der Spezialisten in der Elektra zurückgreifen. Die Energieberatung erfüllt ihre Aufgaben für die Kunden in Haushalt, Industrie, Gewerbe, Dienstleistungsunternehmen und Gemeinden im Sinne einer Erst- und Vorgehensberatung gratis. Weitergehende Beratung erfolgt nach Aufwand. Die EBM-Energieberatungsstelle verfügt zudem über ein Energieberatungsmobil für den dezentralen Einsatz in Ortschaften, Quartieren und Gewerbeausstellungen.

Versuchsphase von zwei Jahren

Die Elektra Birseck trägt die Investitionen und den Betriebsaufwand für die Energieberatung Dorneck-Thierstein. Bund, Kanton und Gemeinden leisten daran je einen jährlichen Finanzierungsbeitrag von 25 Rappen pro Einwohner. Das Mandat der EBM läuft vorläufig für eine Versuchsphase von zwei Jahren. In dieser Zeit will man einerseits den gewünschten Leistungsumfang der Breitenbacher Beratungsstelle und andererseits den Finanzierungsbeitrag der öffentlichen Auftraggeber überprüfen.

EWB-Sparaktion: Energiesparen beim Wasseraufbereiten

(ewb) Bereits seit vier Jahren bietet das Elektrizitätswerk der Stadt Bern (EWB) mit seinem Infomobil den Stromkonsumentinnen und Stromkonsumenten in den Quartieren fachliche Beratung an. Hier erhalten die Haushalte vor Ort Hinweise und Anregungen zum sinnvollen Stromeinsatz und zum Stromsparen. Auch dieses Jahr fand eine dreiwöchige Stromsparaktion statt. Das Infomobil startete seine Fahrt durch die Quartiere am 19. September 1994.

Dazu hat das EWB einen Faltprospekt mit nützlichen Informationen, zum Beispiel den EWB Extra-Dienstleistungen, herausgegeben. So steht eine Geräte-Datenbank zur Verfügung, die Auskunft gibt über den Energieverbrauch der gebräuchlichen Elektrogeräte im Haushalt. Ein Strommessgerät (im portablen Leihkoffer) kann für die Kontrolle des Stromverbrauchs der eigenen Haushaltgeräte ausgeliehen werden. Ganz etwas Neues ist der 24-Stunden-Service für Sicherungen und Glühlampen, die rund um die Uhr aus dem Automaten beim EWB bezogen werden können.

Ein EWZ-Stausee an der Züspa

(ewz) Einen Stausee leeren konnten dieses Jahr alle Züspa-Besucherinnen und Besucher, die am «Abstell-Spiel» der Stromberatung des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich «EWZ elexpo» teilnahmen. Das Ziel war jedoch nicht ein leerer, sondern ein voller See, denn es sollte ja Strom gespart werden! Mit dem Modell-Stausee wa-



Das «Abstell-Spiel» der Stromberatung «EWZ elexpo» an der Züspa demonstrierte den Besuchern, wie man Strom sparen kann

ren verschiedene elektrische Haushaltgeräte gekoppelt. Wer den Staubsauger, den Mixer, das Heizöfeli und einige andere Geräte in der richtigen Reihenfolge abstellte, gewann. «Richtig» hiess in diesem Fall, die grossen Stromfresser zuerst und die klei-

nen am Schluss abzuschalten. Denn je kleiner der Stromkonsum, um so voller der Stausee. Der Hauptgewinner wurde mit einem Solarradio für sein Wissen belohnt.

Neuer persönlicher SAK-Energieberatungsdienst

Die «grüne» Gratisnummer

(sak) Am 22. September stellten die St.Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke (SAK) ihr neues Beratungskonzept anlässlich einer Pressekonferenz vor. Da Informationsbroschüren und Merkblätter in der heutigen Informationsflut oft ungelesen in den Papierkorb wandern, wollen die SAK nun ihre Kunden persönlich und an Ort und Stelle beraten. Zu diesem Zweck haben sie eine «grüne» Nummer eingerichtet (155 29 51), unter der kompetente Fachleute Fragen rund um den rationellen Einsatz der Energie im allgemeinen und der Elektrizität im besonderen beantworten. Dieser Telefondienst ist gratis und steht im ganzen Versorgungsgebiet 24 Stunden lang zur Verfügung. Während den Geschäftszeiten ist die Beratungsstelle besetzt. Ausserhalb dieser Zeiten kann eine Mitteilung hinterlassen werden, welche am nächsten Tag bearbeitet wird. Anfragen, die weitere Abklärungen erfordern, werden durch die Fachstellen in kürzester Zeit bearbeitet und persönlich beantwortet. Eine weitergehende Beratung erfolgt durch SAK-Mitarbeiter direkt beim Kunden.

Beratung vor Ort

Eine eingehende Analyse des Energieverbrauches oder die Beantwortung von Detailfragen ist oft nur möglich, wenn die konkrete Situation bekannt ist. Deshalb halten hier die SAK eine persönliche Beratung vor Ort beim Kunden für angezeigt. Diese kann durch einen Anruf bei der Gratisnummer oder durch direkten Kontakt mit Vertretern der SKA ausgelöst werden. Durchgeführt werden diese Beratungen von Mitarbeitern, die im täglichen Kontakt mit den Kunden stehen, das heisst die regionalen Platzvertreter und die Leute, welche die vom Gesetz vorgeschriebenen Kontrollen der Installationen vornehmen.

Regionale Energieberatung

Die SAK sind stark regional verankert. In den beiden Kantonen St.Gallen und Appenzell sind sie mit 13 Platzvertretungen präsent. Angesichts dieses weitläufigen Versorgungsgebietes dränge sich eine Regionalisierung der Beratungstätigkeit auf, meinte SAK-Vizedirektor Alfred Bürkler. So leiten die Berater der dauernd erreichbaren Gratisnummer gewisse Anfragen an die Platzvertretung, die sich ganz in der Nähe des Kunden befindet, um.

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft. Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke (Selbstproduzenten).

ie in der Schweiz Production et consommation d'énergie électrique en Suisse

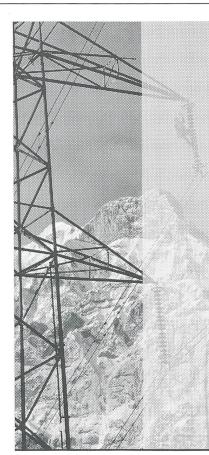
Communication de l'Office fédéral de l'énergie. Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs).

	Landeser	Landeserzeugung Production nationale	le		2							170	Abzuziehen: Verbrauch der Speicher-	7	Nettoerzeugung Production nette		Speicherung – Accumulation	ıg – Accuı	nulation			
	Laufwerke	0	Speicherwerke		Hydraulische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Konventionell- thermische Erzeugung	- 1	Total		pumpen		Total		Inhalt am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat Entnahme – Auffüllung +		Füllungsgrad	р
	Centrales au fil de l'eau	eau	Centrales à accumulation		Production	. 724	Production nucléaire		Production thermique classique				A déduire: Pompage d'accumulation				Contenu à la fin du mois	m m	Variation pendant le mois vidange – remplissage +		Degré de remplissage	
	_		2		3 = 1 + 2	_	4		2	_	6 = 3 + 4 + 5				7-9=8		6	_	10			
	in GWh – en GWh	en GWh			in GWh – en GWh	en GWh											in GWh – en GWh	n GWh		5	%	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
Januar Janvier Februar Février März Mars	756 604 687	1003 738 985	1662 1901 1702	1548 1968 1694	2418 2505 2389	2551 2706 2679	2191 1987 2193	2236 1974 2226	97 91 112	150 1119 99	4706 4583 4694	4937 4799 5004	44 10 26	44 11 34	4662 4573 4668	4893 4788 4970	5162 3502 2121	4972 – 3284 – 2218 –	- 1324 - 1660 - 1381	-1093 -1688 -1066	61,5 41,7 25,3	59,3 39,1 26,4
April Avril Mai Mai Juni Juin	977 1559 1972	1171 1815 1986	1157 1377 1822	1519 1802 2196	2134 2936 3794	2690 3617 4182	1867 1780 1105	2140 1877 1292	69 68 29	73 74 66	4070 4784 4958	4903 5568 5540	43 -142 207	33 105 173	4027 4642 4751	4870 5463 5367	1598 2514 4612	1394 – 2382 + 4324 +	523 916 2098	- 824 + 988 +1942	19,0 30,0 55,0	16,6 28,4 51,5
Juli Juillet August Août September Septembre	2040 1824 1533	2173 1928 1718	1758 1772 2001	2196 2227 24 3 2	3798 3596 3534	4369 4155 4170	1722 1042 1633	1397 1164 1957	64	76 64 71	5588 4702 5236	5842 5383 6198	206 240 129	290 266 171	5382 4462 5107	5552 5117 6027	6448 7688 8185	6678 + 7683 + 8189 +	1836 1240 497	+2354 +1005 + 506	76,9 91,6 97,6	79,6 91,6 97,6
Oktober Octobre November Novembre Dezember Décembre	1563 966 970		2588 1825 1237		4151 2791 2207		2117 2154 2238		78 123 133		6346 5068 4578		59 24 56		6287 5044 4522		97779 6678 6065		- 406 -1101 - 613		92,7 79,6 72,3	ž
Quartal 1 ^{er} trimestre Quartal 2 ^e trimestre Quartal 3 ^e trimestre A. Quartal 4 ^e trimestre	2047 4508 5397 3499	2726 4972 5819	\$265 4356 5531 5650	5210 5517 5875	7312 8864 10928 9149	7936 10489 12694	6371 4752 4397 6509	6436 5309 4518	300 196 201 334	368 213 211 2	13983 1 13812 1 15526 1 15992	14740 16011 17423	80 392 575 139	89 311 727	13903 13420 14951 15853	14651 15700 16696		1++1	4365 2491 3573 2120	-3847 +2106 +3865		
Kalenderjahr Année civile	15451		20802		36253		22029		1031		59313	520 6	1186		58127				- 421			
	1992/93	1993/94	1992/93	1993/94	1992/93	1993/94	1992/93	1993/94	1992/93 1	1993/94	1992/93	1993/94	1992/93	1993/94	1992/93	1993/94			1992/93 1	1993/94		
Winter- Semestre halbjahr d'hiver	5256	6225	9260	10860	14516	17085	12799	12945	902	702	28021 3	30732	276	228	27745	30504		1	- 5868	-5967		
Sommer- Semestre halbjahr d'été	9905	10791	7886	12392	19792	23183	9149	9827	397	424	29338 3	33434	196	1038	28371	32396		+	+ 6064 +	+5971		
Hydrolog. Jahr Année hydrologique	15161		19147		34308		21948		1103		57359		1243		56116			+	+ 196			, a

Production et consommation d'énergie électrique en Suisse (suite)

Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie in der Schweiz (Fortsetzung)

	so	Varia- tion 21			0,5	4,7 3,0 2,9	0,6	0 1	2,5	0,3			0,3	1,9	0,7	
nale	Ver- ände- rung	Vari tion 21	%	4	+ 1 1	+ + +	1 + +		1 +	+		4	1	+	+	
Endverbrauch Consommation finale		61 -		1994	4501 4193 4117	3856 3629 3613	3358 3431 3696		12811			1993/94	25742	21583	47325	
Endverbrauch Consommatio	Total	Total $20 = 17 - 19$		1993	4477 4229 4429	3682 3525 3510	3377 3415 3664	4045 4436 4450	13135	10456 12931	47239	1992/93	25818	21173	46991	
			– en GWh	1994	319 321 320	321 282 270	280 276 288		960	844		1993/94	1962	1717	3679	
Verluste		Pertes	GWh	1993	321 326 348	310 278 262	282 274 286	326 338 338	995	842 1002	3689	1992/93	1982	1692	3674	
Ver- ände-	gun	Varia- tion	%		+ 0,5 - 0,9 - 7,1	+ + 4,6 + 2,8 + 2,9	- 0,6 + 0,5 + 0,9		2,5				- 0,3	+ 1,9	+ 0,7	
				1994	4820 4514 4437	4177 3911 3883	3638 3707 3984		13771			1993/94	27704	23300	51004	
Landes- verbrauch		Consommation du pays $17 = 8 + 16$		1993	4798 4555 4777	3992 3803 3772	3659 3689 3950	4371 4774 4788		11298	50928	1992/93	27800	22865	50905	
				1994	- 73 - 274 - 533	- 693 -1552 -1484	-1914 -1410 -2043		- 880			1993/94	2800	9133	-11896	
Uberschus Einfuhr +	Austuhr –	Solde importateur + exportateur – 16 = 14 – 15		1993	+ 136 - 18 + 109	- 35 - 839 - 979	-1723 - 773 -1157	- 1916 - 270 + 266		-3653 -1920	-7199	1992/93	+ 55	-5506	-5451	
		1 14		1994	2491 2550 2792	2621 3079 2992	3391 – 2754 – 3403 –	117	7833			1993/94	16009	18240	34245	
Ausfuhr		Exportation 15		1993	2306 2356 2368	2181 2662 2725	3108 2324 2847	3479 2454 2243	7030	8279 8176	31053	1992/93	12824	15847	28671	
Ψ.	= "		en GWh	1994	2418 2276 2259	1928 1527 1508	1477 1344 1360		6953	4181		1993/94	13209	9144	22353	
Einfuhr	7	Importation	GWh -	1993	2442 2338 2477	2146 1823 1746	1385 1551 1690	1563 2184 2509		4626 6256	23854	1992/93	12879 1	10341	23220 2	
	Ver- ände- rung	Varia- I tion	12		5,0	+ 20,9 + 17,7 + 13,0	3,2	Salks (Asi	+ 5,4 + 17.0	- 11,7			6,6	+14,2		
gung nette	Z as Z	78 -	en GWh 9	1994	4893 + 4788 + 4970 +	4870 + 5463 + 5367 +	5552 + 5117 + 6027 +		14651 +			1993/94	30504 +	32396 +	62900	
Nettoerzeugung Production nette	Total	Total	GWh -	1993	4662 4573 4668	4027 4642 4751	5382 4462 5107	6287 5044 4522	13903		58127	1992/1993	27745	28371 3	56116	
					Janvier Février Mars	Avril Mai Juin	Juillet Août Septembre	Octobre Novembre Décembre	ler trimestre	3º trimestre 4º trimestre	Année civile		Winterhalbjahr Semestre d'hiver	Sommerhalbjahr Semestre d'été	Année hydrologique	
					Januar Februar März	April Mai Juni	Juli August September	Oktober November Dezember	1. Quartal	2. Cuartal 3. Quartal 4. Quartal	Kalenderjahr		Winterhalbjahr	Sommerhalbjal	Hydrolog. Jahr	



Die Atel – im Herzen von Europa

Die Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) in Olten ist eine national und international operierende Unternehmensgruppe. Sie ist in den Bereichen Energieproduktion, Energieverbund, Energieversorgung sowie Energie- und Umwelttechnik tätig.

Die Atel konnte 1994 ihr hundertjähriges Bestehen feiern. Ihre Haupttätigkeit besteht heute im schweizerischen und europäischen Stromverbund. Im Herzen der Schweiz und Europas liegt der Gotthard. Tatsächlich und symbolisch steht der Gotthard auch im Zentrum der Geschäftstätigkeit, der Infrastrukturanlagen und des Firmennamens der Atel. Auf dem Gotthard befindet sich das Wasserkraftwerk Lucendro der Atel, über den Gotthard führt die eigene, europäische Nord-Süd-Achse des Hochspannungsnetzes. Und über das europäische Stromverbundsystem sind alle Stromkonsumenten mit allen Stromproduzenten über die Unternehmen der Stromwirtschaft direkt miteinander verbunden.

In diesem europäischen Stromaustausch kommt der Schweiz dank ihrer geographisch zentralen Lage eine Drehscheibenfunktion zu. Innerhalb der Schweiz ist die Atel eine der grössten Elektrizitätsgesellschaften. Sie nimmt eine wichtige Stellung im Stromhandel ein. Die zweite wichtige Aufgabe der Atel-Gruppe ist die zuverlässige Versorgung der Nordwestschweiz und des nördlichen Tessins mit Strom.

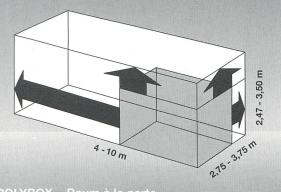
Die Atel stellt sich den Herausforderungen der Zukunft. Sie setzt sich mit Engagement für eine funktionsfähige, kostengerechte und umweltschonende Energieversorgung ein.



Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, CH-4601 Olten, Telefon 062 31 71 11, Telefax 062 31 73 73

FRISBA Polybox

- Beton-Raumzelle aus einem Guss
- nach Mass für alle Anwendungen wie Büro, Lager, Werkstatt usw.



POLYBOX = Raum à la carte. Die einfache und schnelle Lösung für Ihre Raumprobleme: Rufen Sie uns an oder faxen Sie Ihren Plan.

FRISBA AG, 6275 Ballwil Garagen, Tiefgaragen, Raumzellen Tel. 041- 89 16 66, Fax 041- 89 33 94







LANZ Doppelböden LANZ Flachkabel LANZ Brüstungskanäle

3 moderne Möglichkeiten, um Kabel und Leitungen in Büro- und Verwaltungsgebäuden verlegen zu können:

- Ein Gespräch und eine Offerte schaffen Klarheit über Kosten, Montage, Ausbaumöglichkeit
- Die Besichtigung von Referenzobjekten erlaubt Vergleiche mit den eigenen Bedürfnissen

Rufen Sie LANZ an: 062/78 21 21 Fax 062/76 31 79



- □ Doppelböden □ Flachkabel □ Brüstungskanäle interessieren mich! Bitte senden Sie Unterlagen.
- ☐ Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung! Name/Adresse/Tel.:

DFB2



lanz oensingen ag CH-4702 Oensingen · Telefon 062 78 21 21

Ingenieurschule Burgdorf

Nachdiplomstudium Energietechnik

Pestalozzistrasse 20 3400 Burgdorf Telefon 034 21 43 70



Telefon 034 21 41 41 Telefax 034 21 43 93

NACHDIPLOMSTUDIUM ENERGIETECHNIK

Der Schritt für Ingenieure und Architekten

... zum Energie-Ingenieur

... zum Projektleiter

... in die Betriebsleitung

Während dem einjährigen Ganztages-Studium werden Ihnen umfassendes Fachwissen, Planungshilfsmittel, Wirtschaftlichkeitsbetrachtungen und Hintergrundinformationen in Seminarien, Gruppenarbeiten und Praktika vermittelt. Ihre Fähigkeit zu vernetztem Denken wird gefördert. Der Unterricht behandelt folgende Quartalsthemen.

1. Energiehaushalt weltweit

2. Erneuerbare Energien

3. Nicht erneuerbare Energien 4. Optimaler Energieeinsatz

Studienbeginn ist Mitte April. Anmeldeschluss anfangs Dezember des Vorjahres. Weitere Informationen und Anmeldeformulare senden wir Ihnen gerne zu. Rufen Sie uns doch an!



Elektra Birseck Weidenstrasse 27 Postfach 4142 Münchenstein 2 Telefon 061 415 41 41 Telefax 061 415 46 46

Wir versorgen 60 Gemeinden der Kantone Basel-Landschaft und Solothurn sowie das benachbarte Elsass mit Elektrizität. Für unser Versorgungsgebiet müssen wir die gesetzlich vorgeschriebenen Installationskontrollen sicherstellen.

Wenn Sie als

Elektro-Kontrolleur

mit eidg. Fachausweis, über guten Teamgeist, Interesse an einer selbständigen Aussendiensttätigkeit und Freude am Kontakt mit Fachleuten und Kunden verfügen, dann können wir Ihnen eine vielversprechende Stelle in unserem Kontrolleur-Team anbieten. Wir bieten nebst guten Sozialleistungen wie fünf Wochen Ferien, Personalrestaurant, gleitende Arbeitszeit, auch einen leistungsorientierten Lohn.

Über das Aufgabengebiet und weitere Einzelheiten orientieren wir Sie gerne. Rufen Sie den Leiter der Stabsstelle Kontrolle und Sicherheit, Franz Haerri, Direktwahl 061 415 42 42, an.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an Frau Annelies Gerster, Stabsstelle Personal.

01/207 86 34

Direktwahl zu Ihrem Zielpublikum.

Elektroingenieure ETH/HTL Leser des Bulletin SEV/VSE mit Einkaufsentscheiden

Als Ingenieur HTL zur BKW.

Unsere Energieverkehrsabteilung sucht im Rahmen der Nachfolgeplanung den zukünftigen Anlagechef der Zentralen Leitstelle in

Zusammen mit Ihrem Stellvertreter und 9 Dispatchern sind Sie für folgende Aufgaben verant-

- Überwachung und Durchführung des täglichen Netzbetriebs sowie des täglichen Energieverkehrs im Kontakt mit in- und ausländischen
- Vorort-Betreuung der modernen Leit- und **EDV-Systeme**
- Personaleinsatzplanung und -organisation
- Durchführung von Netzsicherheitsrechnungen
- Aufbau und Durchführung von Schulungen am Dispatcher-Trainings-Simulator

Sie sind Ingenieur HTL der Elektrotechnik oder der technischen Informatik und verfügen über einige Jahre Berufserfahrung, vorzugsweise im Betrieb von Hochspannungsnetzen oder in der Prozessinformatik. Weiter sind Sie deutscher oder französischer Muttersprache mit sehr guten mündlichen Kenntnissen der anderen Sprache.

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Herr P. Braun, Abteilungsleiter, gerne zur Verfügung (Telefon 031/330 51 11). Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: Bernische Kraftwerke AG, Abteilung Personal und Schulung (Ref. EV-ZLS), Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25.





Der Chefmonteur der Installationsabteilung unseres Elektrizitätswerks wird auf Ende des Jahres pensioniert.

Wir suchen auf sofort oder nach Vereinbarung einen

dipl. Elektro-Installateur

Anforderungen:

- selbständiges Führen der Installationsgruppe und Ausbilden von Elektromonteur-Lehrlingen
- Konzessionsinhaber für Elektro- und Telefoninstallationen
- Bereitschaft zum Leisten von Pikettdienst

Neben dem eigentlichen Fachgebiet nimmt der Chefmonteur die Stellvertretung für unseren Installationskontrolleur wahr.

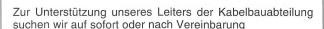
Wir bieten:

- den Anforderungen entsprechendes Salär mit guten Sozialleistungen
- schöne, ruhig gelegene 41/2-Zimmer-Wohnung

Interessiert? Der derzeitige Stelleninhaber, Herr Klingler, oder der Abteilungsleiter EW, Herr Schmid, geben Ihnen gerne weitere Auskünfte. Rufen Sie uns an, Tel. 01 913 13 50.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an: Gemeindewerke Küsnacht, Betriebsleitung, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht.

Elektro-Raetus AG



Netzelektriker

mit Gruppenführerausbildung

Ihre zukünftige Aufgabe umfasst:

- selbständige Führung von Baustellen
- Offertwesen
- Kontrollmessungen
- Diverse Führungsaufgaben
- aktive Mitarbeit auf Baustellen

Für diese Tätigkeit suchen wir einen belastbaren Berufsmann, welcher auch bereit ist, auswärtige Tätigkeiten, das heisst im gesamtschweizerischen Raum, anzunehmen. Wir bieten Ihnen dafür ein den Anforderungen entsprechendes Salär, eine interessante Tätigkeit mit Entwicklungsmöglichkeiten (Weiterbildung) sowie fortschrittliche Sozialleistungen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unser Herr Brunold unter Telefon 081 37 18 79 oder 081 22 36 37 zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Elektro-Raetus AG Weststrasse 19 7000 Chur

Inserentenverzeichnis

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten ABB Hochspannungstechnik AG, Zürich Anson AG, Zürich BASF (Schweiz) AG, Wädenswil/Au Detron AG, Stein Egli, Fischer & Co. AG, Zürich Elektron AG, Au/ZH Elko Systeme AG, Rheinfelden Eltavo, Walter Bisang AG, Beringen Frisba AG, Ballwil GEC Alsthom T&D AG, Suhr Huber + Suhner AG, Herisau Ingenieurschule Burgdorf, Burgdorf Landis & Gyr Energy Management AG, Zug Lanz Oensingen AG, Oensingen Peyer Energietechnik AG, Wollerau Pirelli Produkte AG, Dietikon Schenck AG, Nänikon Studer Draht- und Kabelwerk AG, Däniken	87 8, 10 36 91 22 36 4 22 23 87 92 4 88 5 24, 87 24 23 24
Stelleninserate	88, 89

Beilage: LEM Elmes AG

BULLETIN

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Luppmenstrasse 1–3, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Telefax 01 956 11 22.

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik); Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik); H. Mostosi, Frau B. Spiess. Luppmenstrasse 1–3, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Telefax 01 956 11 54. Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

U. Müller (Redaktionsleitung); Frau I. Zurfluh; Frau E. Fischer (Sekretariat). Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 01 221 04 42. Inserateverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 01 207 89 38.

Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 01 207 89 38. Adressänderungen/Bestellungen: Schweiz. Elektrotechn. Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, Luppmenstrasse 1–3, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Telefax 01 956 11 22. Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 190.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 230.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 12.– plus Porto, im Ausland: Fr. 12.– plus Porto.

Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Luppmenstrasse 1–3, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, téléfax 01 956 11 22.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie
M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);
Dr F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie); H. Mostosi, M^{me} B. Spiess.
Luppmenstrasse 1–3, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, téléfax 01 956 11 54.
Rédaction UCS: Economie électrique

U. Müller (chef de rédaction); M^{me} I. Zurfluh; M^{me} E. Fischer (secrétariat). Gerbergasse 5, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, téléfax 01 221 04 42. Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, téléfax 01 207 89 38.

Changements d'adresse/commandes: Association Suisse des Electriciens, Luppmenstrasse 1–3, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, téléfax 01 956 11 22.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année. *Abonnement:* Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 190.–fr., à l'étranger: 230.–fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.–fr. plus frais de port, à l'étranger 12.– fr. plus frais de port.

Composition/impression/expédition: Vogt-SchildSA, Zuchwilerstrasse 21,4500 Soleure, tél. 065 247 247.

Reproduction: D'entente avec la rédaction seulement.

Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 036-1321

Die Kernenergie hat sich in den Massenmedien und den öffentlichen Energiediskussionen etabliert - und zwar als kaum je in Frage gestelltes negatives Thema. Die organisierten Gegner der Kernenergie, aber auch die grossen Umweltorganisationen, haben längst dem nach den Abstimmungen vom September 1990 wohl etwas blauäugig verkündeten «Energiefrieden» den Rücken gekehrt. Die Medien verbreiten weiterhin die kompromisslosen Forderungen dieser Organisationen nach der Stillegung unserer Kernkraftwerke, sooft eine die Kernenergie betreffende Nachricht zu vermelden ist: Leistungserhöhung in Mühleberg, zeitlich unbegrenzte Betriebsbewilligung für Beznau II, Abfallagerprojekte der Nagra. Nicht ohne Grund hat Napoleon die Wiederholung als die einzige ernsthafte Redefigur bezeichnet.

Sollten wir uns aber nicht an einen weisen Rat Goethes halten? «Man muss das Wahre immer wiederholen, weil auch der Irrtum um uns her immer wieder gepredigt wird, und zwar nicht von einzelnen, sondern von den meisten.»

Genau besehen sind die immer wieder bekräftigten Behauptungen, wonach die Kernenergie gefährlich und umweltbelastend sei, nicht haltbar. Man hat den Eindruck, dass die eingefrorene ideologische Haltung der Kernenergiegegner und Umweltorganisationen lange nicht mehr vorurteilslos und ernsthaft in einer Konfrontation mit den Fakten überdacht worden ist. Wäre es nicht eine vorrangige Aufgabe der Elektrizitätswirtschaft, diese Fakten immer wieder vorzubringen und zu belegen?

In der Schweiz, wohl als nahezu einziges Land der Welt, wird der Strom zu fast 100% CO₂-frei und auch sonst unter maximaler Schonung unserer Luft erzeugt. Soll dieser einmalige Vorzug durch Aufgabe der Kernenergieerzeugung geopfert werden? Wer es wirklich mit dem Umweltschutz ernst meint, müsste für die Kernenergie sein.

Sicherheit und Umweltfreundlichkeit der Kernenergie müssen relativ zu den möglichen alternativen Produktionsmöglichkeiten elektrischen Stroms beurteilt werden. Eine aktuelle Gegenüberstellung wurde im Jahre 1992 in Helsinki im Schosse von elf internationalen Fachgremien zuhanden des Umweltgipfels von Rio erarbeitet. Demnach sprechen die Fakten klar für die Kernenergie, wenn auch diese Tatsache in Rio wegen politischen Querelen nur recht flau zum Ausdruck kam.

Gewiss, es hat die beispiellose Katastrophe in Tschernobyl gegeben. Für die in der Schweiz betriebenen, grundverschiedenen Kernkraftwerke hat dieses Ereignis jedoch kaum Relevanz. Wer dennoch «Tschernobyl überall» sieht, muss sich den Vorwurf gefallen lassen, sich nicht einmal in Ansätzen bemüht zu haben, von der Kerntechnik wenigstens einige Grundzüge zu verstehen.

Im Lichte der Empfehlung Goethes werden die überwiegend positiven Aspekte der Kernenergie zu wenig ins Volk getragen. Primär ist da wohl die Elektrizitätswirtschaft gefordert; es gehörte aber auch zum persönlichen Engagement der sachkundigen Fachleute, vermehrt vor der Öffentlichkeit zu den Fakten zu stehen. Diese sprechen deutlich zugunsten der Kernenergie.



Dr. sc. techn. A.F. Fritzsche, Pontresina Ehem. Eidg. Kommission für die Sicherheit der Kernanlagen

Die Fakten unters Volk bringen Vulgariser les faits

L'énergie nucléaire s'est installée dans les médias et les discussions publiques sur l'énergie – et cela sous la forme d'un thème a priori négatif n'ayant pour ainsi dire jamais été remis en question. Les adversaires organisés de l'énergie nucléaire, mais aussi les importantes organisations écologistes, ont depuis longtemps tourné le dos à la «paix de l'énergie» annoncée à vrai dire ingénument après les votations de septembre 1990. Les médias s'obstinent à diffuser les revendications intransigeantes de ces organisations, qui souhaitent la mise hors exploitation des centrales nucléaires suisses, dès qu'une information concernant l'énergie nucléaire doit être annoncée, qu'il s'agisse de l'augmentation de la puissance de la centrale nucléaire de Mühleberg, de l'autorisation d'exploiter illimitée de Beznau II, ou des projets de la Cédra concernant des dépôts définitifs pour déchets radioactifs. Ce n'est pas sans raison que Napoléon a qualifié la répétition de seule figure de rhétorique sérieuse. N'aurions-nous toutefois pas intérêt à suivre un sage conseil de Goethe disant «il faut répéter continuellement la vérité logique, parce que l'absurdité

est elle aussi prêchée autour de nous, et ceci non pas seulement par quelques personnes, mais par ainsi dire tout le monde»?

Examinées de plus près, les affirmations sans cesse répétées, selon lesquelles l'énergie nucléaire est à la fois dangereuse, et polluante, ne tiennent pas debout. On a l'impression que l'attitude idéologique pétrifiée des adversaires du nucléaire et des organisations écologistes n'a depuis longtemps plus été comparée objectivement et sérieusement avec les faits réels. Ne serait-ce pas une tâche prioritaire de l'économie électrique de rappeler et de démontrer de temps à autre ces faits.

La Suisse est pour ainsi dire le seul pays du monde à produire de l'électricité de manière quasi exempte de CO_2 et en polluant le moins possible l'atmosphère. Faut-il maintenant perdre cet avantage exceptionnel en renonçant à produire de l'électricité d'origine nucléaire. Celui qui prend vraiment au sérieux la protection de l'environnement devrait se faire l'apôtre de l'énergie nucléaire. La production d'électricité d'origine nucléaire sûre et respectant l'environnement doit être comparée aux autres modes de production possibles. Onze comités internationaux ont élaboré en 1992 à Helsinki, à l'intention du sommet sur l'environnement de Rio, une analyse actuelle. Selon cette dernière, les faits parlent clairement pour l'énergie nucléaire, ce qui n'a guère pu être mis en évidence à Rio, en raison des querelles politiques.

Certes, il y a eu la catastrophe de Tchernobyl, qui était unique en son genre. Cet événement n'est toutefois guère important pour les centrales suisses d'un type entièrement différent. Ceux qui voient néanmoins partout un «Tchernobyl» doivent accepter le reproche qui leur est fait de ne pas essayer de comprendre un tant soit peu la technique nucléaire, et si ce n'est que quelques caractéristiques fondamentales.

Si on se réfère au conseil de Goethe, les aspects essentiellement positifs de l'énergie nucléaire sont insuffisamment vulgarisés. Il est clair que cette tâche incombe en premier lieu à l'économie électrique. C'est cependant aussi aux professionnels compétents à défendre davantage en public les faits tels qu'ils sont. Car ceux-ci parlent nettement en faveur de l'énergie nucléaire.

Elektrotechnische Teile kleiner, besser und rationeller?

Mit Ultrason® (PES, PSU) – hoch temperaturbeständig und dimensionsstabil.

Miniaturisierung heißt die permanente Herausforderung an die Konstruktion von elektrotechnischen Teilen. Sie erfordert temperaturbeständige, dimensionsstabile und rationell zu verarbeitende Werk-

stoffe, die den sicherheitstechnischen Anforderungen an das Brandverhalten entsprechen. Ultrason der BASF erfüllt diese Kriterien. Und zwar langfristig bei Temperaturen bis zu 190°C und kurzfristig sogar bis über 200°C. Auch dann bleiben die Teile dimensionsstabil und verziehen sich nicht. Die meisten Ultrason-Typen erreichen die sehr günstige Brandeinstufung nach UL V-0 ohne zusätzliche Brandschutzausrüstung. Selbst kompliziert geformte Teile werden aus Ultrason E (PES) und Ultrason S (PSU) verzugsfrei und rationell im Spritzguß hergestellt. Nehmen auch Sie den Dialog auf mit BASF, Ihrem

Besser gemeinsam -

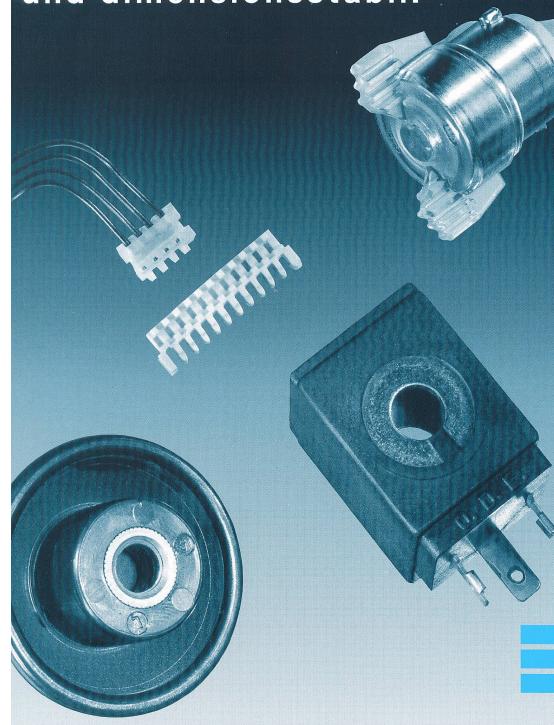
gemeinsam besser

BASF Kunststoff-Technologie

BASF (Schweiz) AG Postfach 99 CH 8820 Wädenswil/Au

Kunststoffe





BASF Kunststoffe – eines der umfassendsten Sortimente der Welt

BASF Kunststof Lupolen® PE Lucalen® E/A Lucobit® ECB Novolen® PP Oppanol® PIB Vinoflex® PC/A Vinidur® VC/A Vinuran®

Styroplus® S/B-Blend Styroblend® S/B-Blend Styrolux® S/B/S Luran® SAN Terluran® ABS Terlux® MABS Luran® S ASA Terblend® S (ASA + PC) Luranyl® (PPE + S/B) Ultramid® PA Ultramid® T PA 6/6T
Ultraform® POM
Ultradur® PBT
Ultraben® S (PBT + ASA)
Ultrason® E PES
Ultrason® S PSU
Ultrason® S PSU
Ultrayon® E PES
Styropor® EPS
Styrodur® XPS
Moopolen® P PP-E

Elastropreg® GMT Palatal® UP, VE Palapreg® PUR-Rohstoffe PUR-Systeme PUR-Elastomere

® = registrierte Warenzeichen der BASF

Mittelspannungs-Schaltanlagen Typgeprüft – Metallgekapselt

Nach IEC Publikation 298

Luftdistanz-teilisolierte Schaltanlagen

SF₆-gasisolierte

Teilgeschottete Schaltanlagen

Metallgeschottete Schaltanlagen

Schaltanlagen

Trennwagensystem

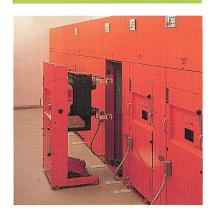
Einschubsystem

Geräte fest eingebaut

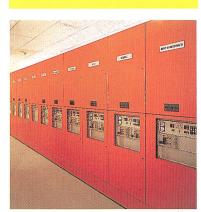
12-24-36 kV 630-4000 A 10-63 kA

12-24 kV 1250-2500 A 16-40 kA

12-24-36 kV 630-2500 A 16-31,5 kA







Das Zellensystem PA

Dieses kompakte System in Einschubtechnik mit Metallshutter und Vakuum-Leistungsschalter garantiert eine hohe Verfügbarkeit.

Das Zellensystem PG

Dieses System mit dem umfangreichen Trennwagenprogramm ist das ideale Konzept für alle Leistungsstufen. Die einfache Austauschbarkeit der Schaltgeräte auf Trennwagen erfüllt seit 40 Jahren lückenlos alle Netzanforderungen und ist deshalb auch für die Zukunft sehr aktuell.

Die Bedienung vor Ort aller Steuer- und Schaltvorgänge erfolgt bei geschlossener Front.

Die SF₆-gasisolierte Schaltanlage (GIS) hat bezüglich Personenschutz und Raumbedarf neue Massstäbe gesetzt. Dank konstanter Gasdichte, anstelle der Luftisolation, ist der Einsatz ohne jegliche Einschränkung möglich. Dieser Anlagetyp kommt über Jahrzehnte praktisch ohne Wartung aus.

